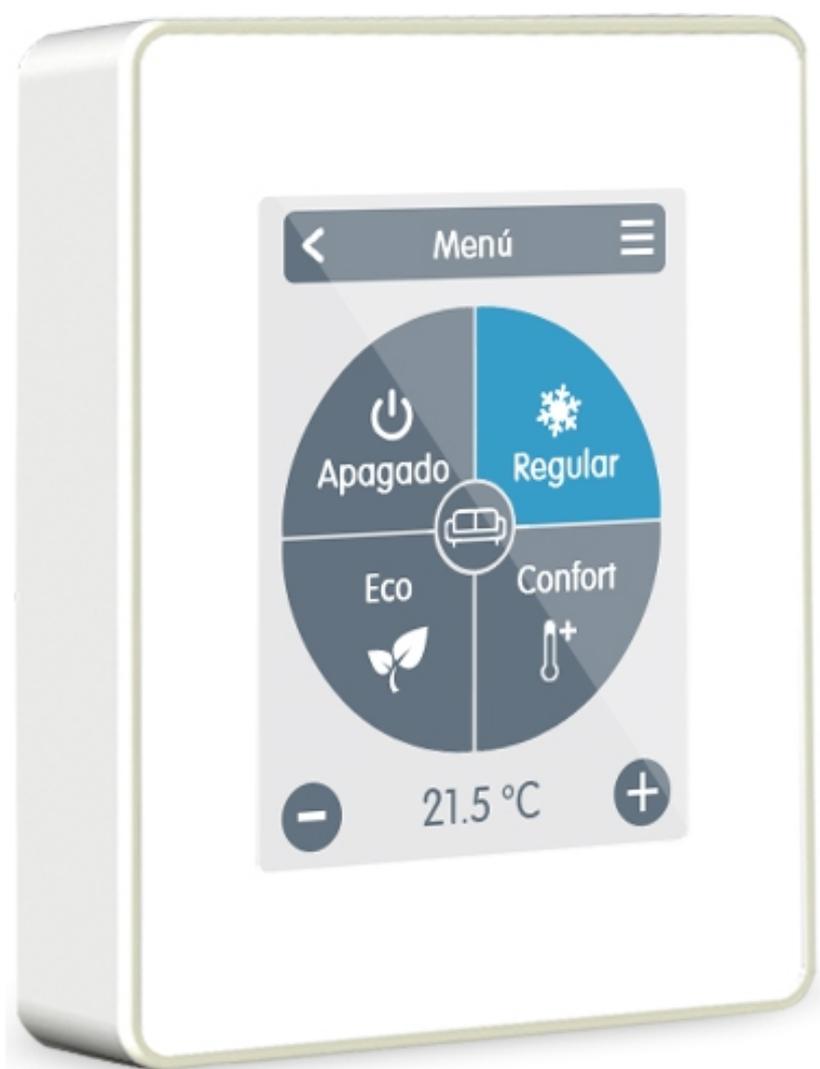


# °caleon clima

## Instrucciones de instalación y operación



Lea atentamente antes de la instalación, puesta en servicio y operación

# ÍNDICE

<b>Instrucciones de seguridad</b> .....	<b>3</b>
EG-Conformidad .....	3
Instrucciones generales .....	3
Cambios en la unidad .....	3
Garantía y responsabilidad .....	3
Desecho y contaminantes .....	3
<b>Descripción °CALEON Clima Smart</b> .....	<b>4</b>
Especificaciones .....	4
Alcance del suministro .....	4
<b>Instalación</b> .....	<b>5</b>
Instalación °CALEON Clima Smart .....	5
Ejemplo de conexión regulador .....	7
Ejemplo de conexión CAN .....	8
<b>Operación</b> .....	<b>8</b>
Información general de la Habitación .....	8
Modo de operación .....	9
Menú .....	9
Configurar horas de funcionamiento .....	10
Configurar horas de funcionamiento .....	11
Menú Experto .....	12
Ajustes .....	12
Dispositivos .....	13
Salas .....	14
Sensores .....	15
Funciones .....	16
WiFi .....	19
Valores de servicio .....	20
Configuración de WiFi y de la App .....	20
Notas .....	21

## EG-Conformidad

Al fijar la marca CE a la unidad el fabricante declara que el °CALEON Clima Smart se ajusta a las siguientes regulaciones de seguridad relevantes:

- EU directiva de tensión baja 2014/35/EU
- EU directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/EU

se ajusta. Se ha verificado la conformidad, y la documentación correspondiente y la EU declaración de conformidad se encuentran archivadas por el fabricante.

## Instrucciones generales

### Lea atentamente

Estas instrucciones de instalación y operación contienen instrucciones básicas e información importante sobre la seguridad, la instalación, la puesta en servicio, el mantenimiento y el uso óptimo de la unidad. Por lo tanto, estas instrucciones deben leerlas y comprenderlas completamente el especialista/técnico

de instalación y el usuario del sistema antes de la instalación, la puesta en servicio y la operación de la unidad.

Esta unidad es automática, eléctrica Termostato de la habitación °CALEON Clima Smart. Instale el dispositivo solamente en ambientes secos y bajo condiciones ambientales como las que se especifican en «Datos técnicos».

Adicionalmente, observar las regulaciones aplicables para la prevención de accidentes, las regulaciones de la Asociación de Ingeniería Eléctrica, la utilidad de alimentación local, los estándares DIN-EN aplicables y las instrucciones operativas y de instalación para los componentes adicionales del sistema. La instalación, la conexión eléctrica, la puesta en servicio y el mantenimiento de la unidad solo pueden realizarlos especialistas que cuenten con la capacitación adecuada.

**Usuarios: Asegúrense de que el especialista les proporcione información detallada sobre la función y operación de la unidad. Siempre conserve estas instrucciones en las inmediaciones de la unidad.**

El fabricante no asume responsabilidad alguna por daños causados por el mal uso o la falta de cumplimiento de este manual.

## Cambios en la unidad

- No se permiten cambios, incorporaciones o conversiones de la unidad sin el permiso escrito del fabricante.
- De la misma forma, está prohibido instalar componentes adicionales que no se haya probado junto con la unidad.
- Si es evidente que la operación segura de la unidad ya no es posible, por ejemplo: debido al daño de la carcasa, apague inmediatamente la unidad.
- Cualquier parte de la unidad o de los accesorios que no estén en perfectas condiciones deben reemplazarse inmediatamente.
- Use únicamente repuestos y accesorios originales provenientes del fabricante.
- Las marcaciones de fábrica realizadas en la unidad no deben modificarse, quitarse u ocultarse.
- Solo los ajustes descritos en estas instrucciones pueden establecerse usando la unidad.



Los cambios en la unidad pueden comprometer la seguridad y el funcionamiento de la unidad o de todo el sistema.

## Garantía y responsabilidad

La unidad ha sido fabricada y probada con respecto a la alta calidad y los requerimientos de seguridad. La garantía y responsabilidad no incluyen, sin embargo, ninguna lesión a personas o daño material que se atribuya a una o más de las siguientes causas:

- No observar estas instrucciones de instalación y operación.
- Instalación, puesta en servicio, mantenimiento y operación incorrectos.
- Reparaciones ejecutadas de forma incorrecta.
- Cambios estructurales a la unidad no autorizados.
- Uso del dispositivo para una finalidad que no es la prevista.
- La operación por encima o por debajo de los valores límite detallados en la sección Especificaciones.
- Fuerza mayor.

## Desecho y contaminantes

La unidad cumple con las RoHS europeas 2011/65/EU para la restricción del uso de ciertas sustancias peligrosas en equipos eléctricos y electrónicos.



Bajo ninguna circunstancia se puede desechar el dispositivo con los desperdicios domésticos normales. La unidad debe desecharse únicamente en los puntos de recolección adecuados o enviarse al vendedor o fabricante.

# DESCRIPCIÓN °CALEON CLIMA SMART

## Especificaciones



	Carcasa	2-partes, plástico ABS 75 mm x 95 mm x 19 mm Frente de cristal
	Pantalla	Panel táctil capacitivo Pantalla color de 240x320 puntos 2.8 pulgadas (7 cm) diagonal
	Operación	Guía para el usuario intuitiva
	Idiomas	Deutsch English Español Italiano Français Português

### Especificaciones eléctricas:

Alimentación	12 - 24 VDC +/- 10%
Consumo:	Max. 2,5 W
Protección	IP20
Clase de protección / categoría de sobre tensión	

### Máxima extensión del cable

0-10V/PWM	<3 m, si la extensión del cable es >=3 m es necesario usar un cable bus de par trenzado blindado y conectar el blindaje de un lado al conductor de protección.
-----------	--

Conexión de bus CAN 1	Opcional, sin función
-----------------------	-----------------------

### Condiciones ambientales permitidas

durante la operación	0 °C - 50 °C, no se permite condensación por humedad
para transporte/almacenamiento	0 °C - 60 °C, no se permite condensación por humedad

### Rango de medición

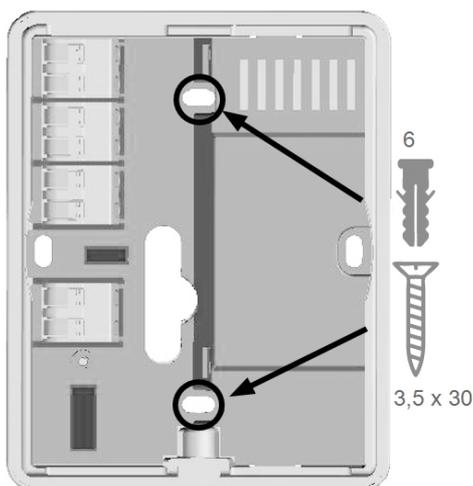
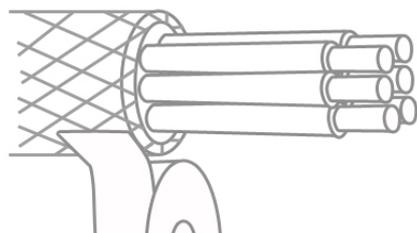
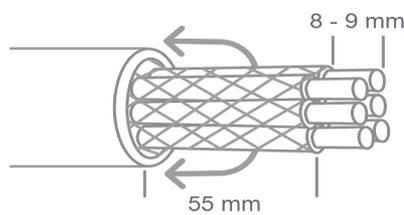
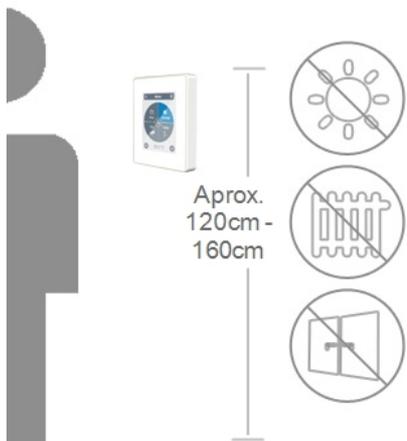
Fuera de los rangos de medida, aumentan las desviaciones	
Sensor interno de temperatura	0 °C - 60 °C      Precisión +/- 1 °C Resolución 0.1 °C
Sensor interno de humedad relativa	0 % - 100 %      Precisión +/- 6 °C Resolución 0.1 %
1-Sensores de temperatura cableados	Opcional, sin función

### Otras especificaciones

Métodos de instalación	Instalación en pared, con o sin enchufe
Reloj en tiempo real	RTR con reserva de energía de 24 horas

## Alcance del suministro

- Termostato de la habitación °CALEON Clima Smart
- 2 tornillos 3,5 x 35 mm y 2 conectores de 6 mm para la instalación en pared.
- °CALEON Clima Smart manual de instalación



Instalar la unidad en un lugar adecuado.



Asegúrese de contar con condiciones ambientales adecuadas. Evite el sol directo y fuentes de frío y calor, como radiadores y ventanas.

Al instalar la base de °CALEON en la pared, los cables de conexión deben ser lo más cortos posible. Para instalar directamente en la pared, se recomienda una longitud máxima de 40 mm. Largos lazos de cable dentro de la carcasa de °CALEON pueden causar problemas.

Al instalar la base de °CALEON a un enchufe de plástico de pared, los cables de conexión deben ser lo más cortos posible (pelar los cables no más de 55 mm). Asegúrese de que los lazos de cable queden en el enchufe de plástico, ya que largos lazos de cable dentro de la carcasa de °CALEON pueden causar problemas.

Pele los últimos 8-9 mm de los cables. Aísle el blindaje y conéctelo en un lugar adecuado (regulador o caja CAN) al conductor de protección.



Cualquier contacto entre el conductor de protección y la placa de circuito puede causar graves daños.

### Instalación en enchufe plástico de pared

Fije la base a la caja de instalación con tornillos (3.0 x 16).

### Instalación directa sobre pared

Sostenga la parte inferior de la carcasa hacia arriba en la posición seleccionada y marque los tres orificios de montaje. Asegúrese de que la superficie de la pared esté lo más pareja posible para que la carcasa no se deforme al atornillarla. Use un taladro y taladre orificios en los puntos marcados en la pared y coloque los tarugos. Inserte los tornillos y ajústelos suavemente. Alinee la base y ajuste los tornillos.

Abra los terminales con la herramienta incluida y haga la conexión eléctrica como se describe.



Alimentación de 24 VDC, asegúrese de contar con la polaridad correcta, de lo contrario la unidad podría ser



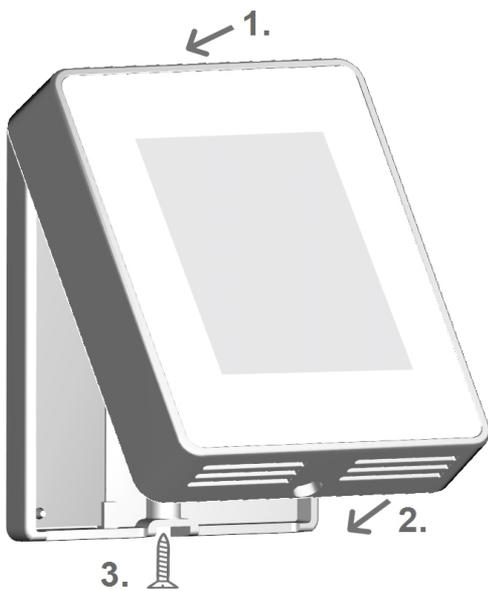
dañada.



La primera y última unidad de la red CAN en serie debe ajustarse con resistencia terminal.



La conexión del lado opuesto (regulador) se puede encontrar en el diagrama de terminal correspondiente en el manual del regulador.

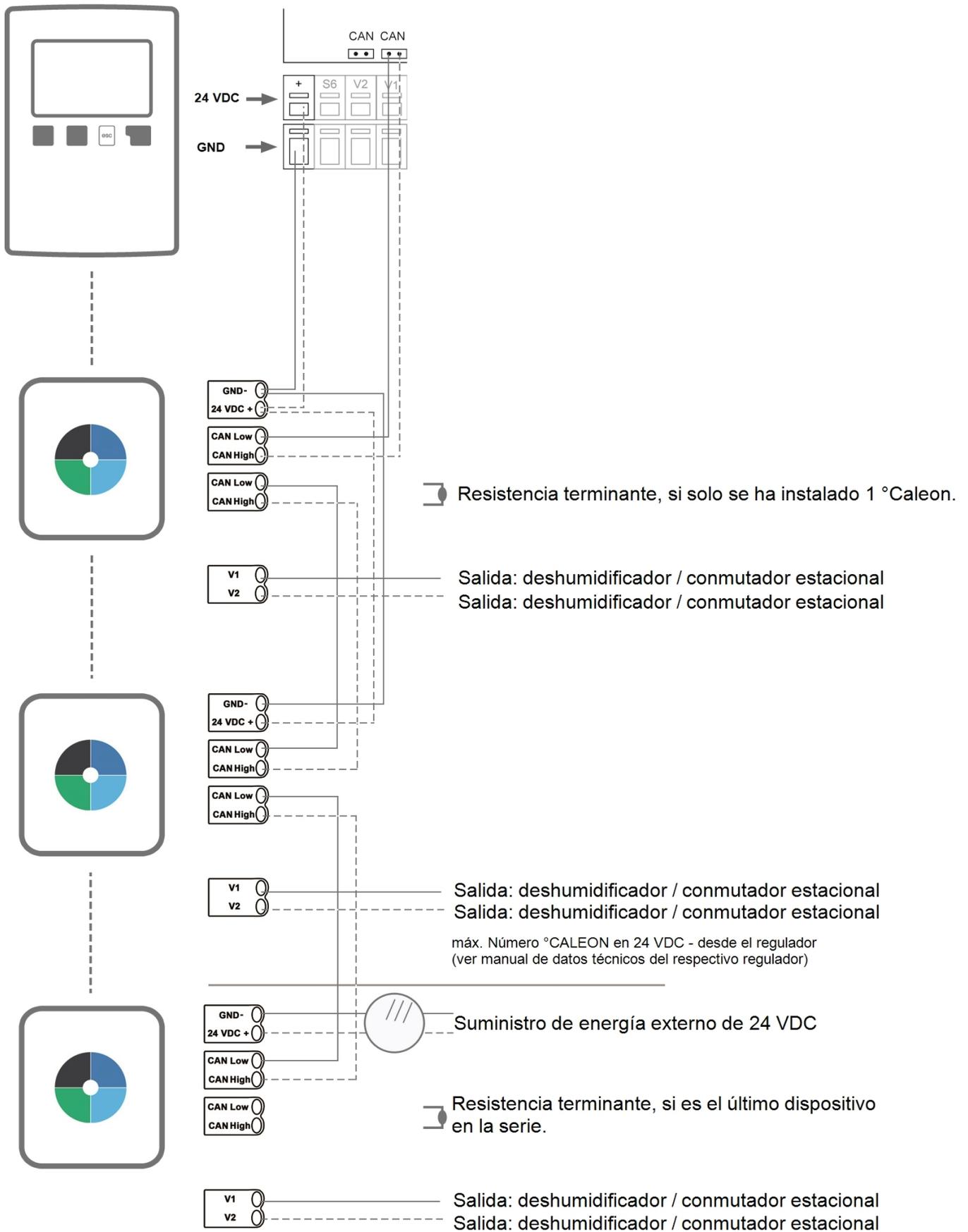


Vuelva a colocar la base y ciérrela con un tornillo. Conecte la alimentación y comience a utilizar °CALEON.

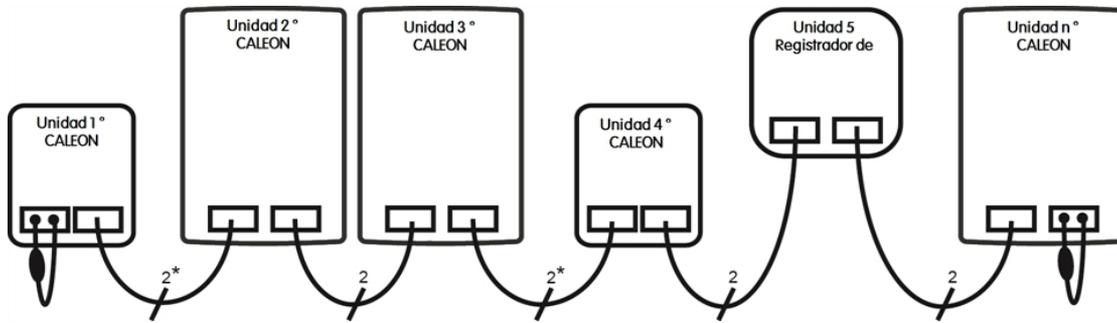


Se puede acceder a la puesta en servicio en el menú °CALEON en Experto, en cualquier momento.

# Ejemplo de conexión regulador



## Ejemplo de conexión CAN



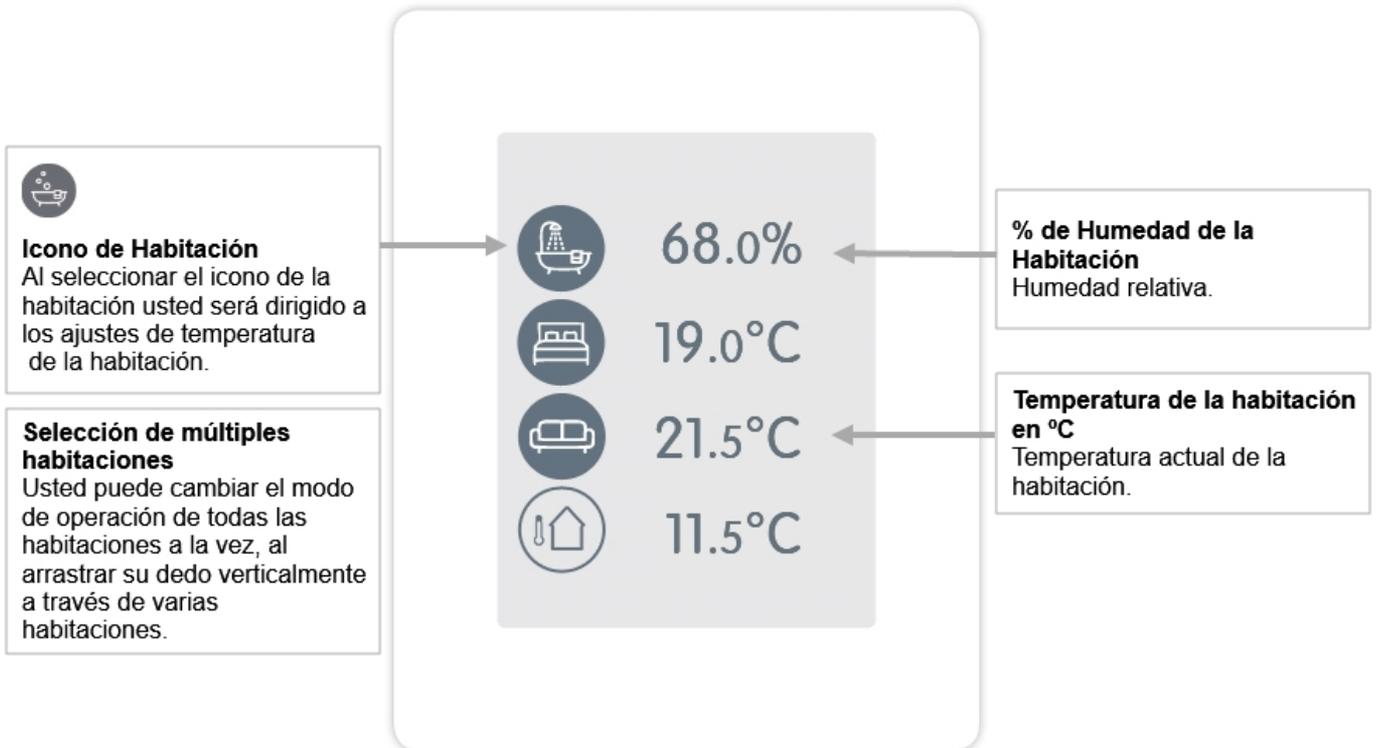
\*Solo CAN en alimentación de 4 núcleos del regulador.

El orden y la cantidad de dispositivos (max. 50) son arbitrarios.

## OPERACIÓN

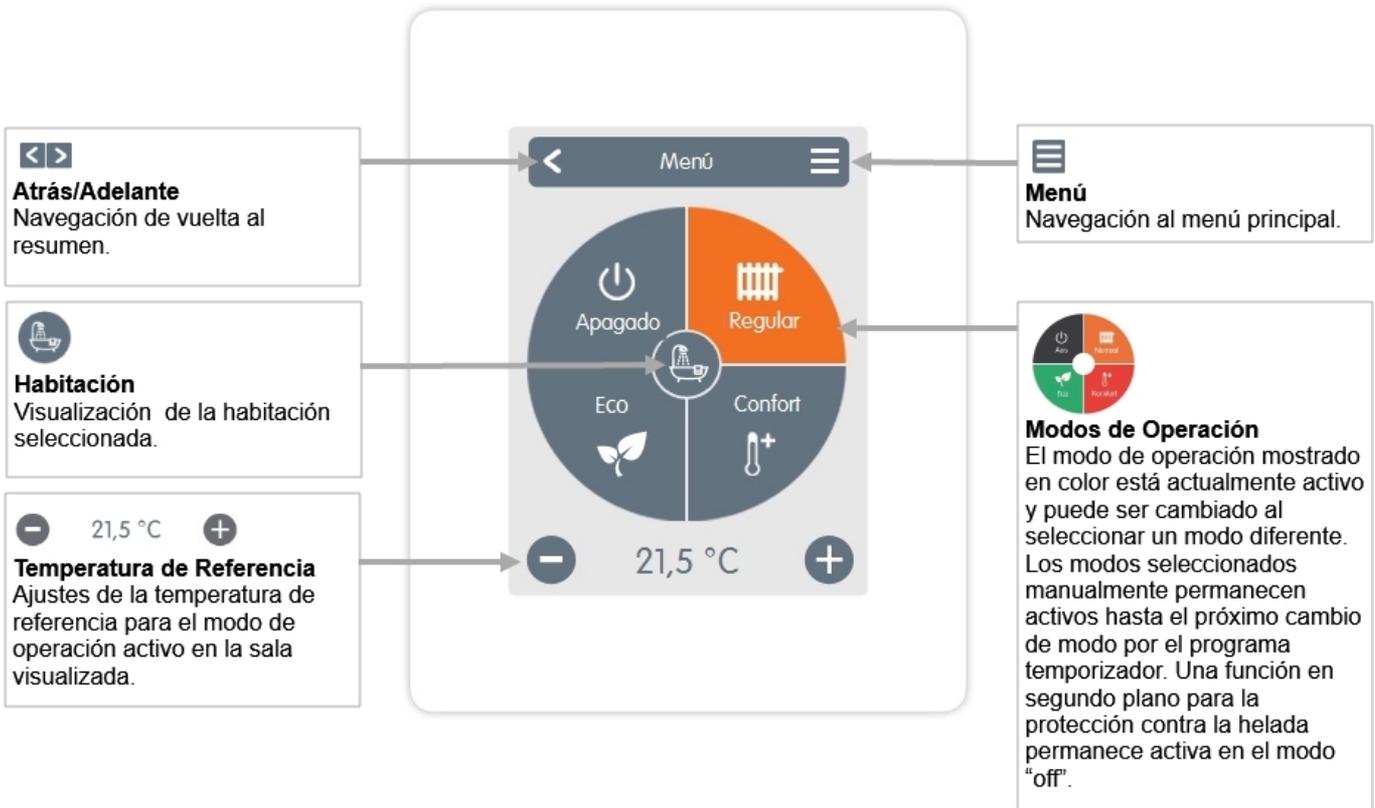
### Información general de la Habitación

Muestra la temperatura, la humedad y la temperatura externa de la habitación una vez que la pantalla de inicio queda activada



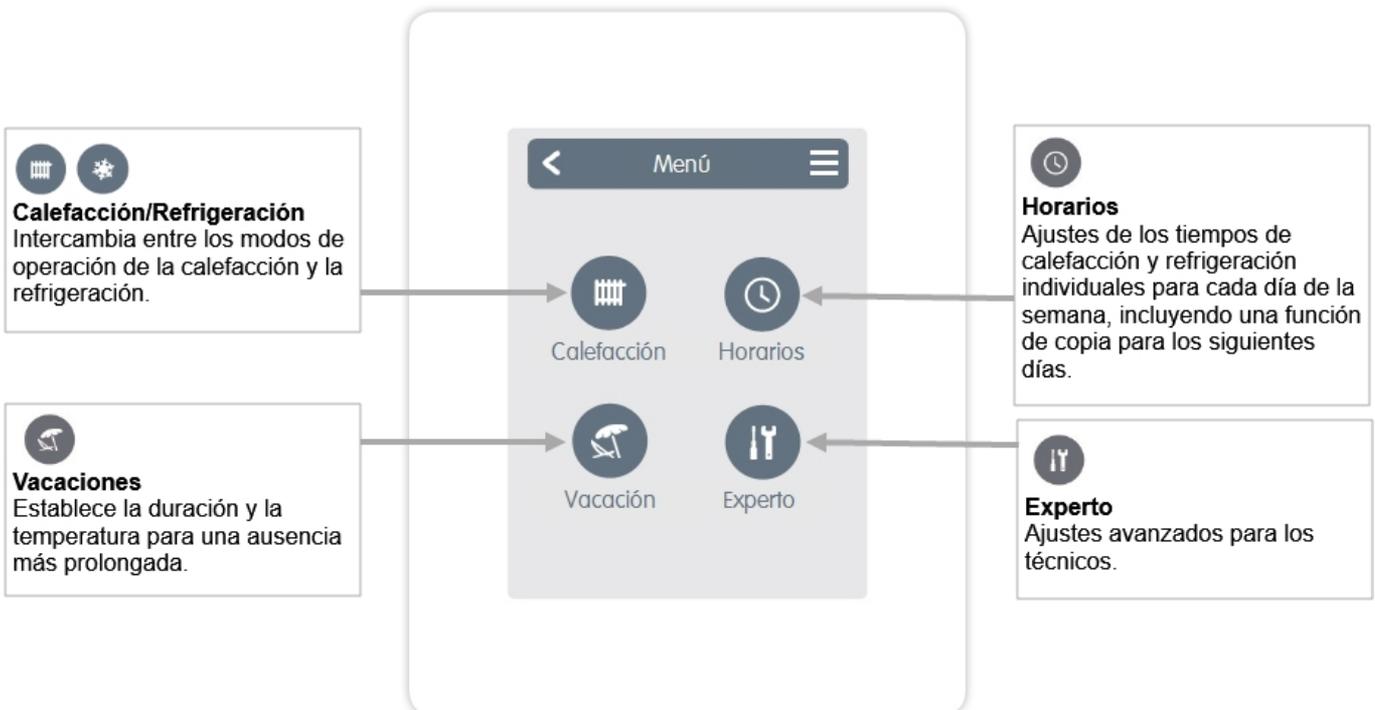
## Modo de operación

Información general > Modo de operación



## Menú

Información general > Modo de operación > Menú



## Configurar horas de funcionamiento

Información general > Modo de operación > Menü > Horarios

Ajustes de los tiempos de calefacción y refrigeración individuales para la habitación seleccionada.

Son establecidos tiempos separados para los modos de calefacción y refrigeración. Para hacer esto, primero cambie al modo de calefacción y defina los tiempos correspondientes para este modo de operación, debajo de Menü Principal > Temporizador. Luego cambie al modo de refrigeración y defina los horarios correspondientes para este modo de funcionamiento en el Menü principal > Cronómetro.

**Modos de Operación**  
Selección del modo de operación para seleccionar secciones individuales de calefacción o refrigeración.

**Reloj**  
Tabla de tiempo para seleccionar los intervalos de tiempo en pasos de 30 minutos. Toque segmentos individuales o arrastre su dedo sobre los intervalos de tiempo completos para colorearlos acorde al modo de operación seleccionado.

**Menü**  
Abre la función de copiar. La función le permite copiar los tiempos de calefacción y refrigeración para el siguiente día, de lunes a viernes o de lunes a domingo.

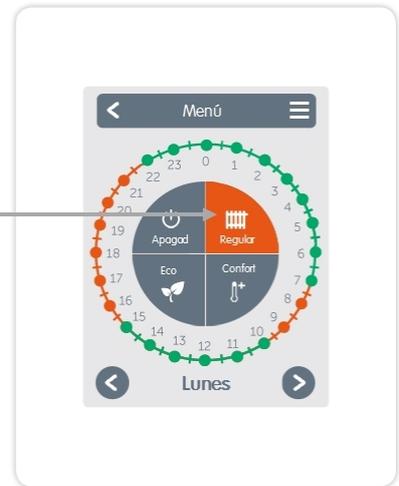
**Montag**  
**Día de la semana previo / posterior**  
Selección del día de la semana que va a ser establecido.

## Configurar horas de funcionamiento

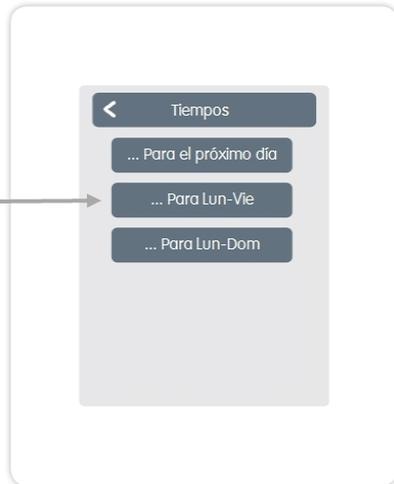
**Paso 1**  
Utilice las teclas de flecha para seleccionar el día deseado.



**Paso 2**  
Seleccione el primer modo de calefacción (Normal) - con el dedo índice seleccione el período deseado. El período seleccionado será coloreado después de seleccionar el color del modo de operación (normal = naranja). Establecer los tiempos de los otros modos de operación de la misma forma.



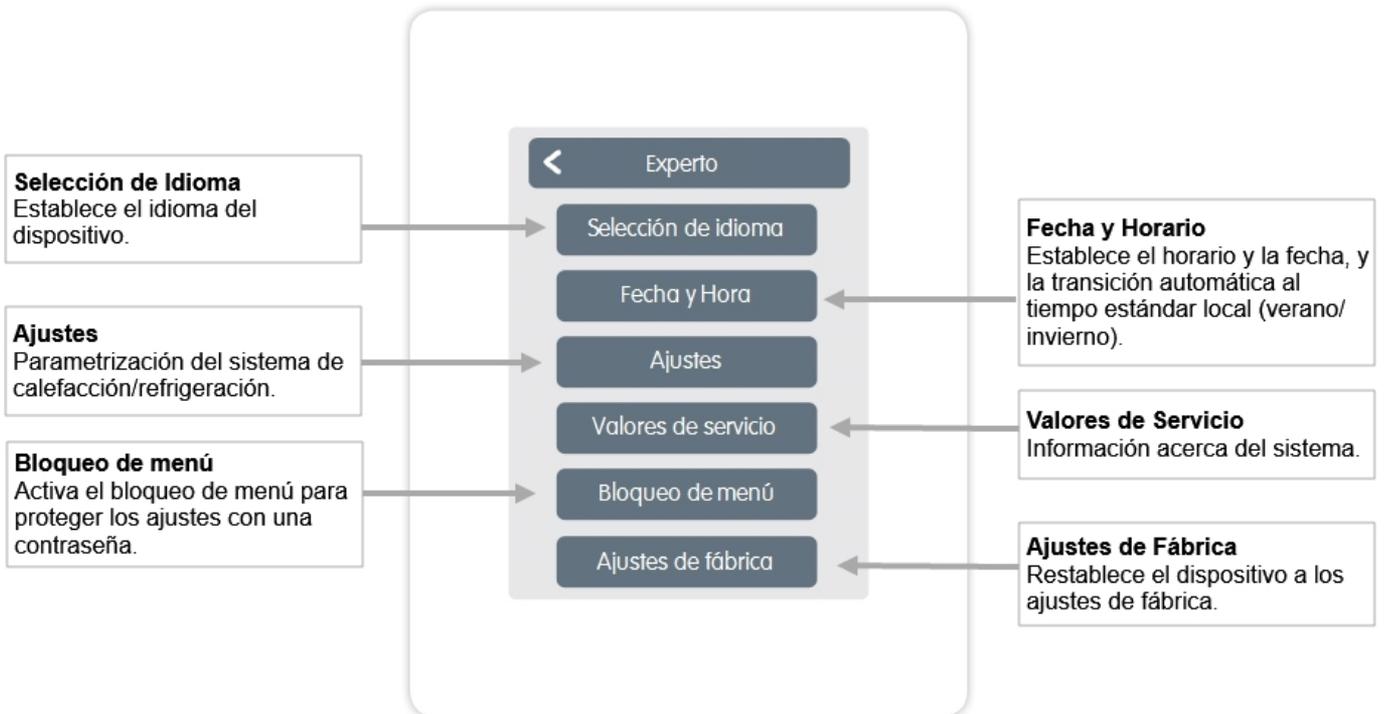
**Paso 3**  
Después de completar los ajustes de los tiempos individuales de calefacción y refrigeración, tiene la opción de copiar los tiempos a través del menú principal para el siguiente día, de lunes a viernes, o de lunes a domingo, o de forma individual para cada día.



 En el interés de un control de habitación simple, eficiente y con ahorro de energía, los tiempos operativos deberían ser establecidos específicamente para cada habitación.

## Menú Experto

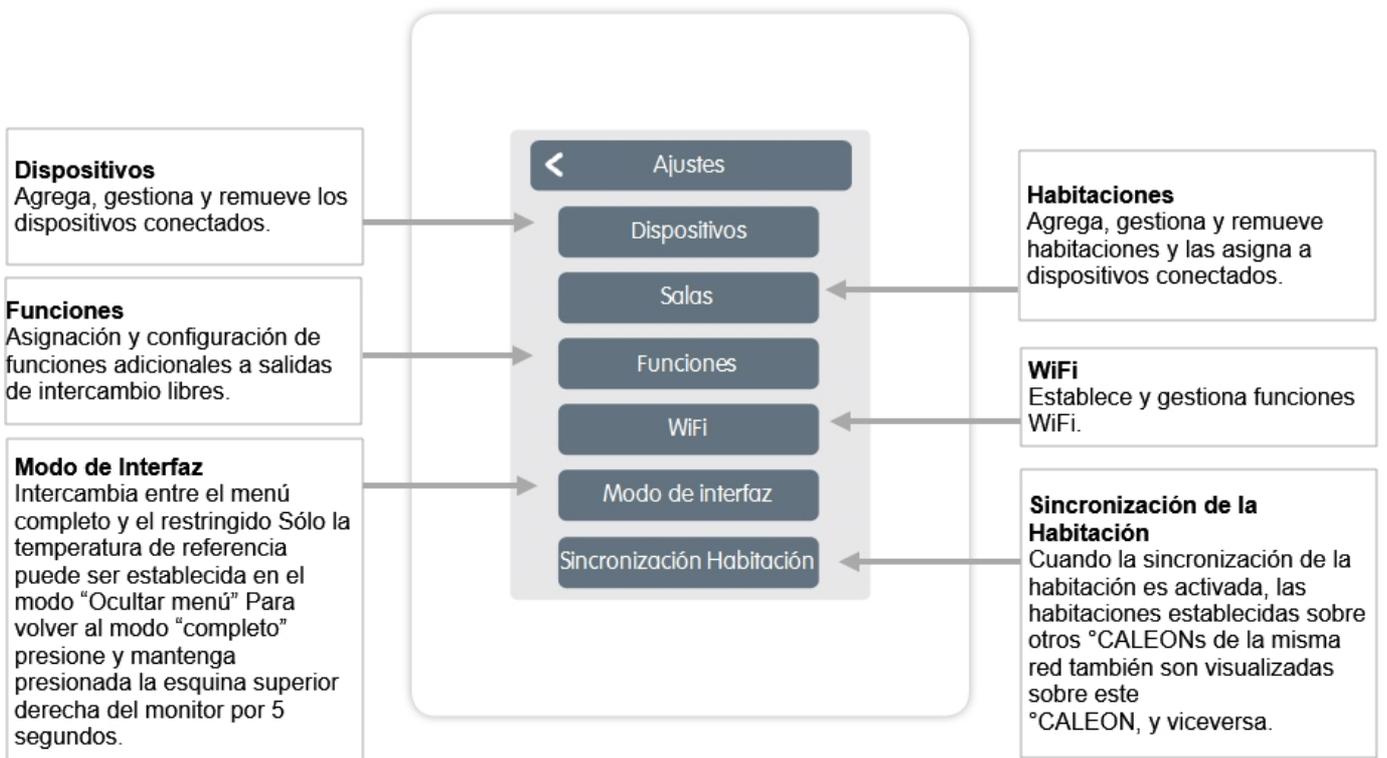
Información general > Modo de operación > Menú > Experto



La estructura de menú descrita aquí está basada en el estado al momento de producción, y puede variar debido a los cambios de software subsecuentes.

## Ajustes

Resumen > Modo de Operación > Menú > Experto > Ajustes



# Dispositivos

Resumen > Modo de Operación > Menú > Experto > Ajustes > Dispositivos

**+  
Agregar Dispositivo**  
Comienza una búsqueda en la red por dispositivos nuevos disponibles.

**Icono del Dispositivo**  
Muestra el tipo de dispositivo conectado y su CAN-ID.



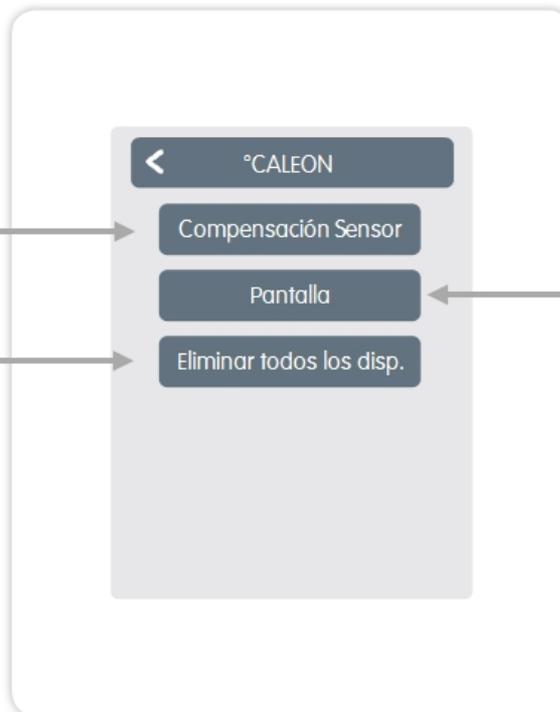
**Designación**  
Indica el tipo de dispositivo detectado.

**-  
Eliminar Dispositivo**  
El dispositivo será removido de la red.

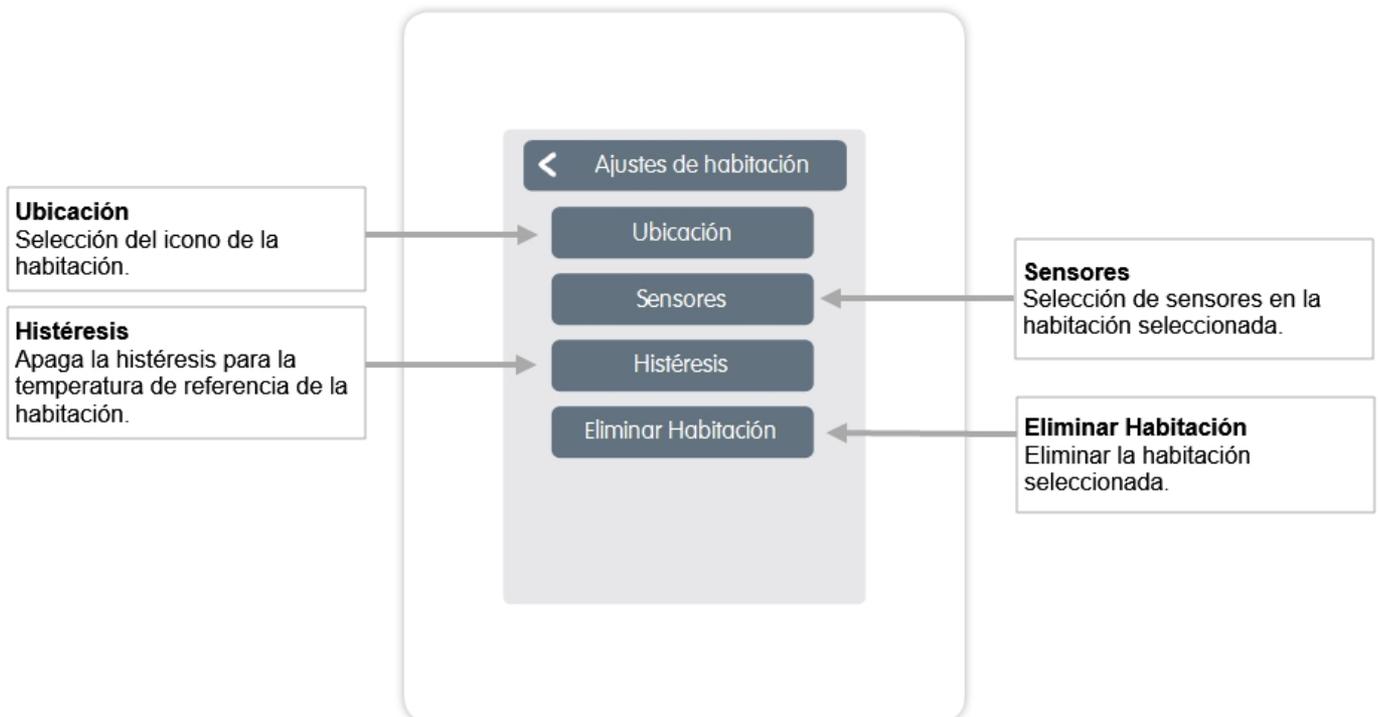
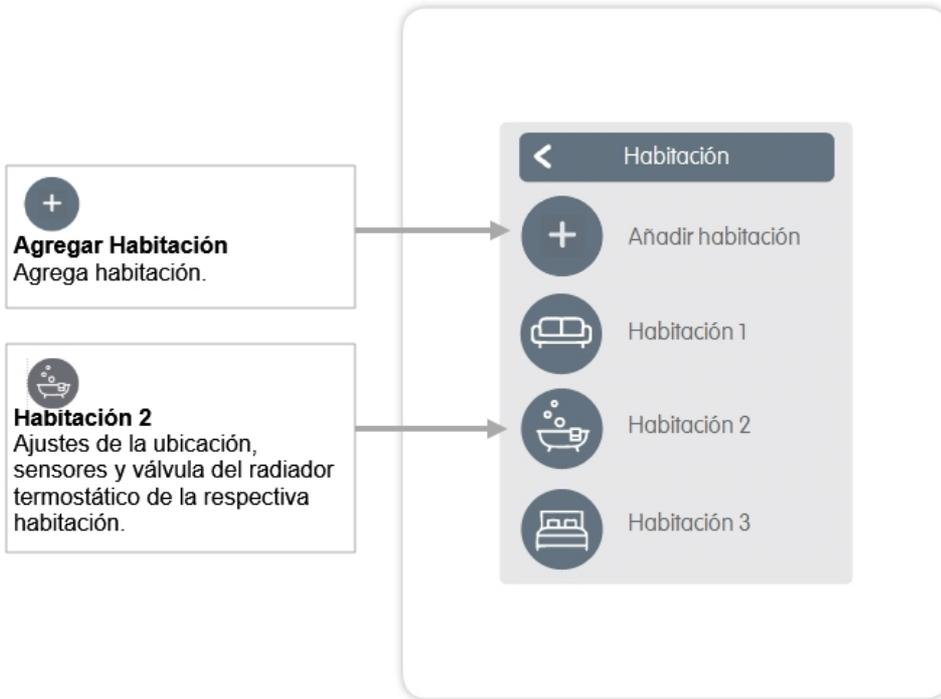
Resumen > Modo de Operación > Menú > Experto > Ajustes > Dispositivos > °CALEON

**Compensación del sensor**  
Compensación manual de los sensores

**Eliminar todos los disp.**  
Elimina todos los dispositivos de la red e inicia la búsqueda por dispositivos conectados.



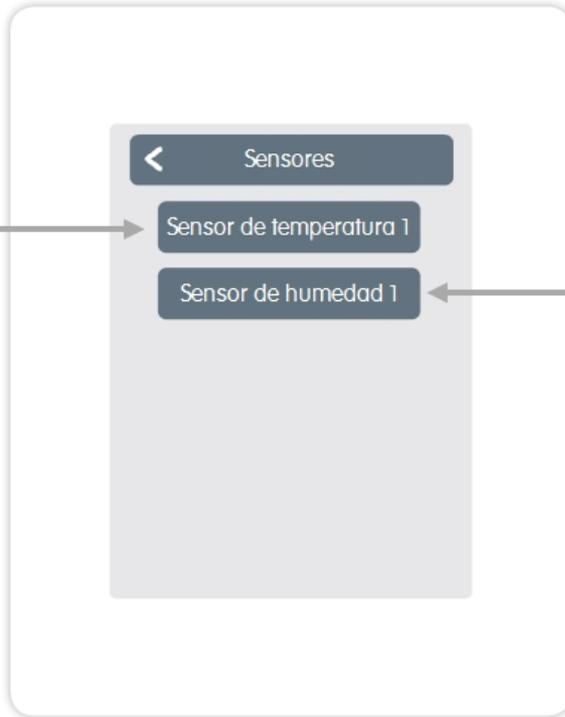
**Pantalla**  
Ajusta la luminosidad de la pantalla.



# Sensores

Resumen > Modo de Operación > Menú > Experto > Ajustes > Habitaciones > Habitación 1 > Sensores

**Sensor de Temperatura**  
Sensores en la habitación seleccionada.



**Sensor de Humedad 1**  
Sensores en la habitación seleccionada.

Resumen > Modo de Operación > Menú > Experto > Ajustes > Habitaciones > Habitación 1 > Sensores > Temperatura del Sensor 1

  
**Icono del Sensor con CAN-ID + Número**  
Selección del sensor de temperatura en la habitación seleccionada.



  
**Icono**  
Sensor ya seleccionado.

Resumen > Modo de Operación > Menú > Experto > Ajustes > Habitaciones > Habitación 1 > Sensores > Humedad del Sensor 1

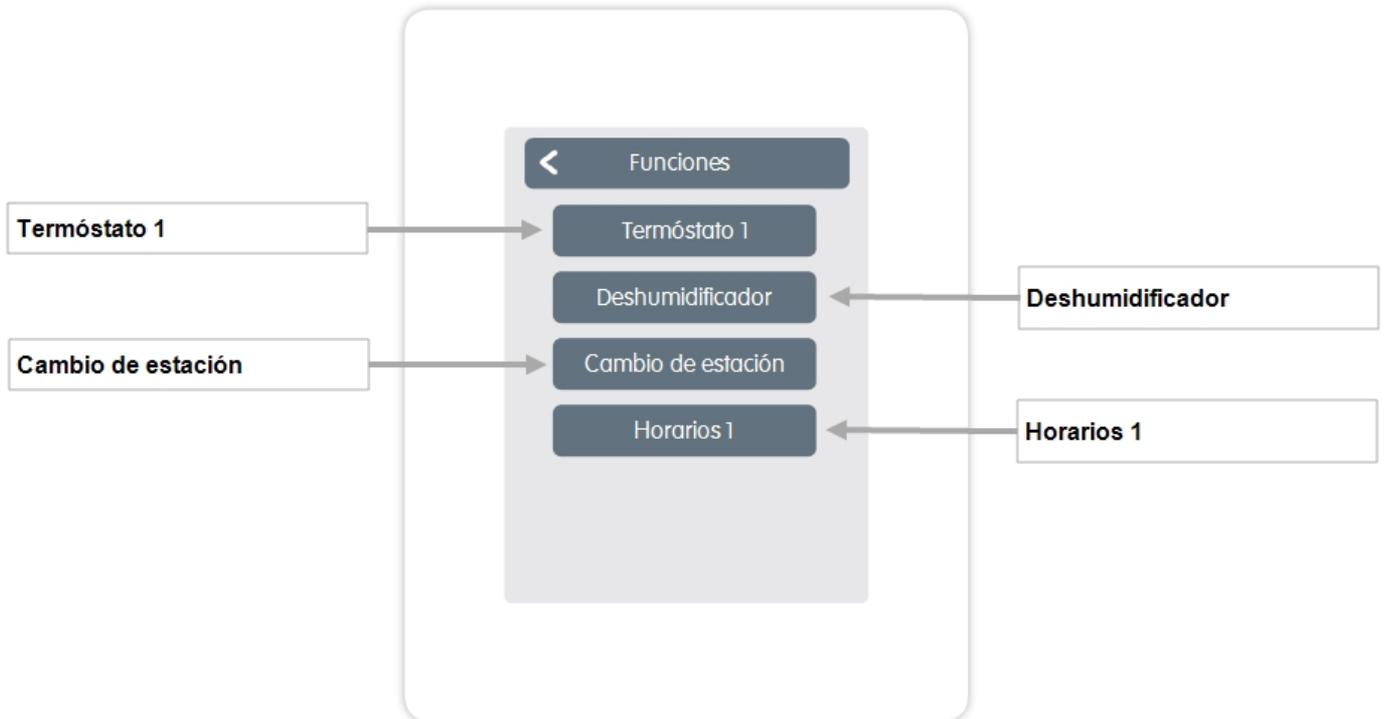
  
**Icono del Sensor con CAN-ID + Número**  
Selección del sensor de humedad en la habitación seleccionada.



## Funciones

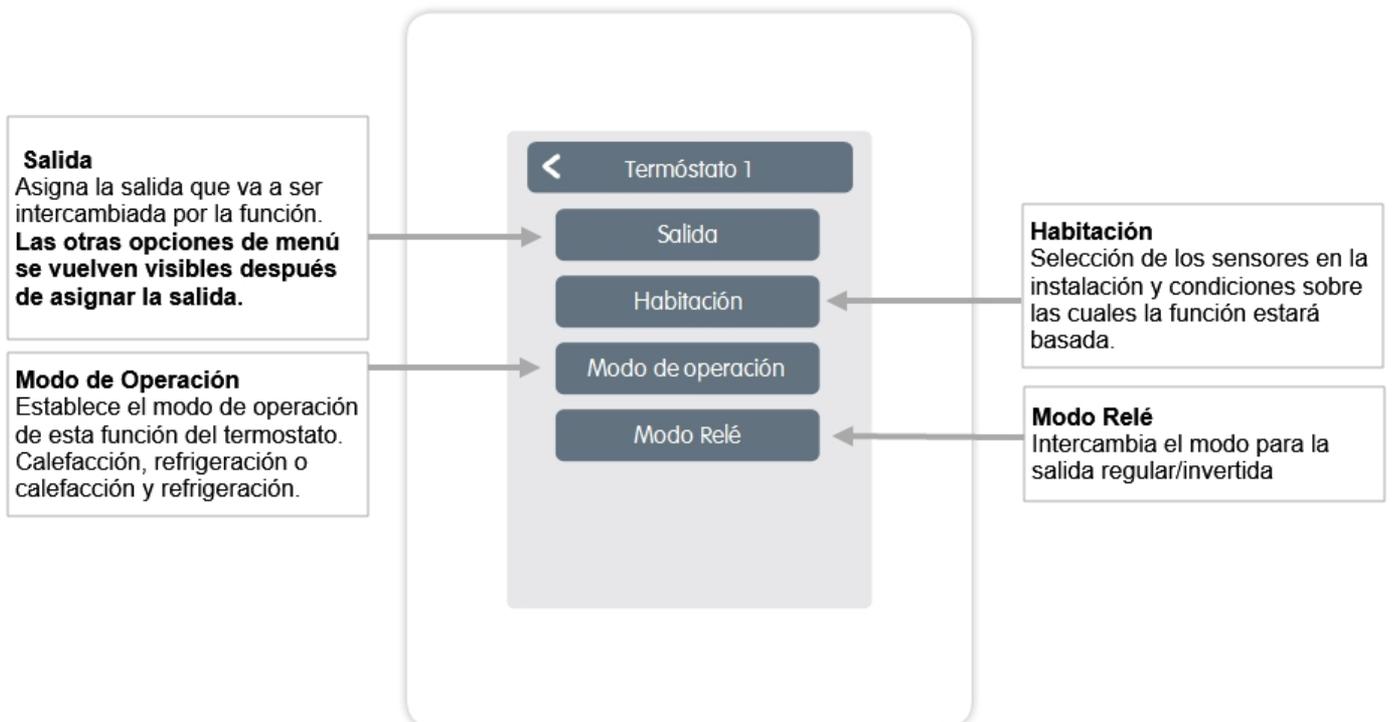
Información general > Modo de operación > Menú > Experto > Ajustes > Funciones

Activar y ajustar funciones adicionales.

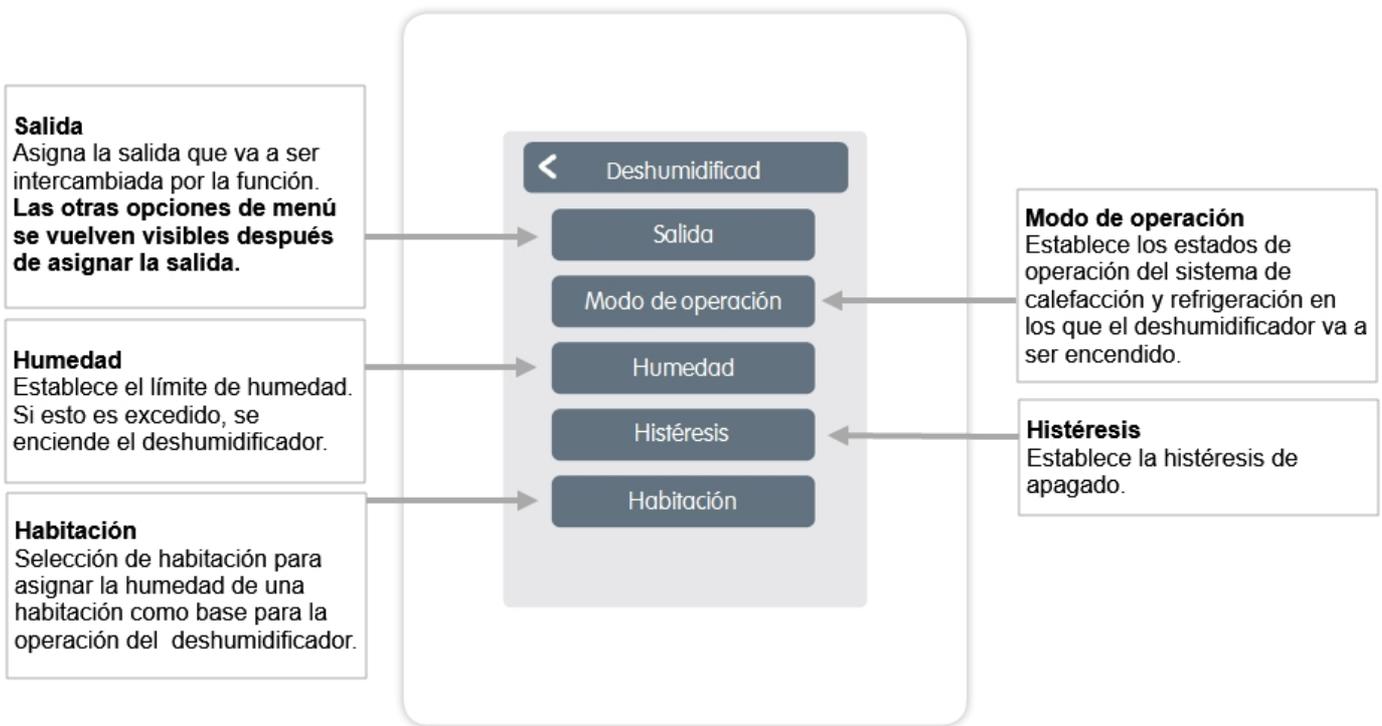


Información general > Modo de operación > Menú > Experto > Ajustes > Funciones > Termóstato 1

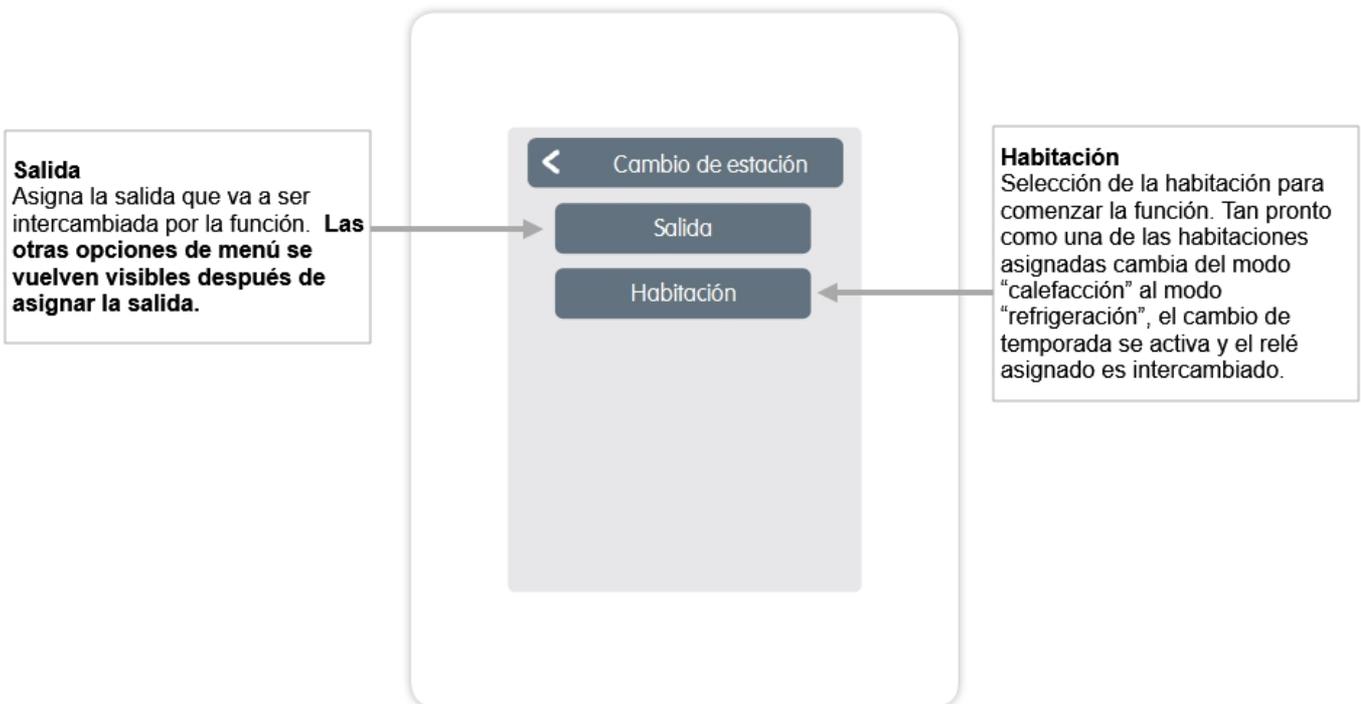
Intercambia la salida definida a la(s) habitación(es) establecida(s) dependiendo del horario y la temperatura.



La función del deshumidificador conmuta la salida definida, dependiendo de la humedad establecida en la habitación(es) establecida(s).



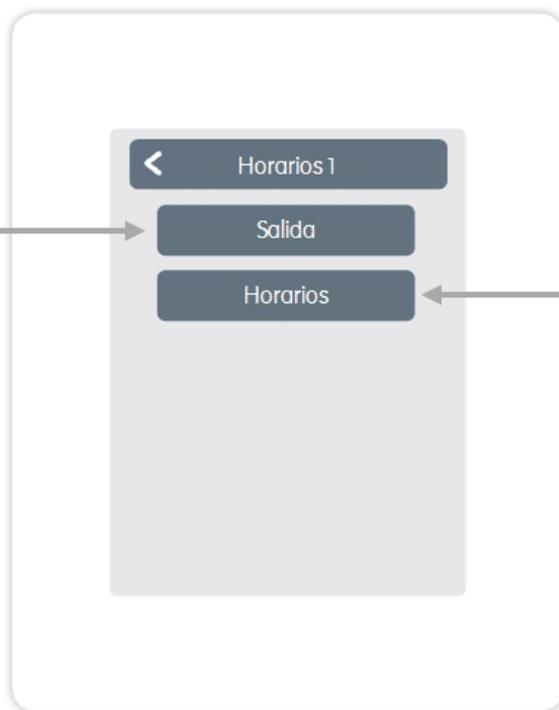
El interruptor de temporada cambia el modo operativo de la bomba de calor (compresor) entre "calefacción" y "refrigeración". Consecuentemente, la bomba de calor (compresor) debe ser compatible con la operación reversible.



La función Temporizador 1-2 intercambia la salida definidas dependiendo de los tiempos establecidos.

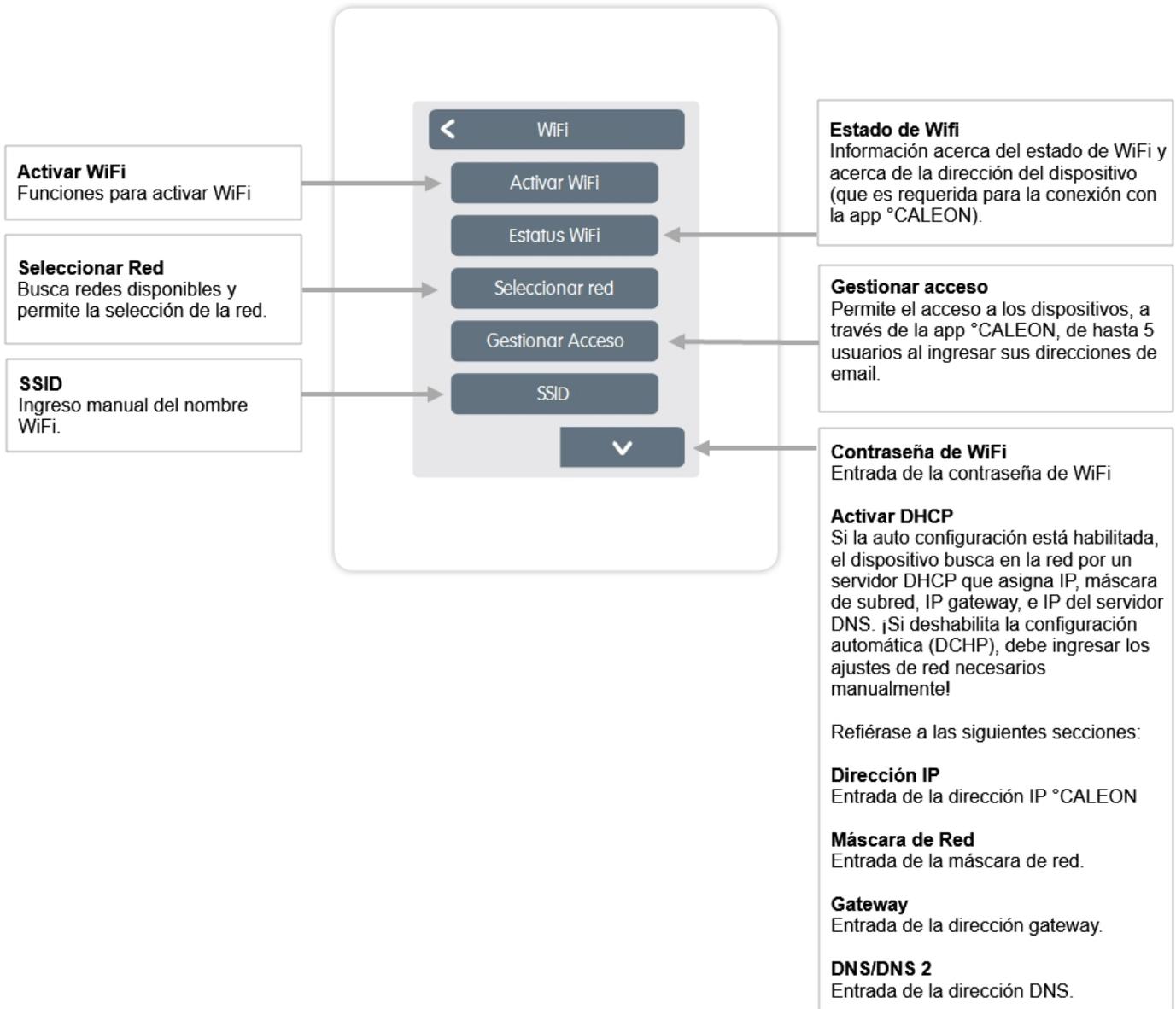
**Salida**

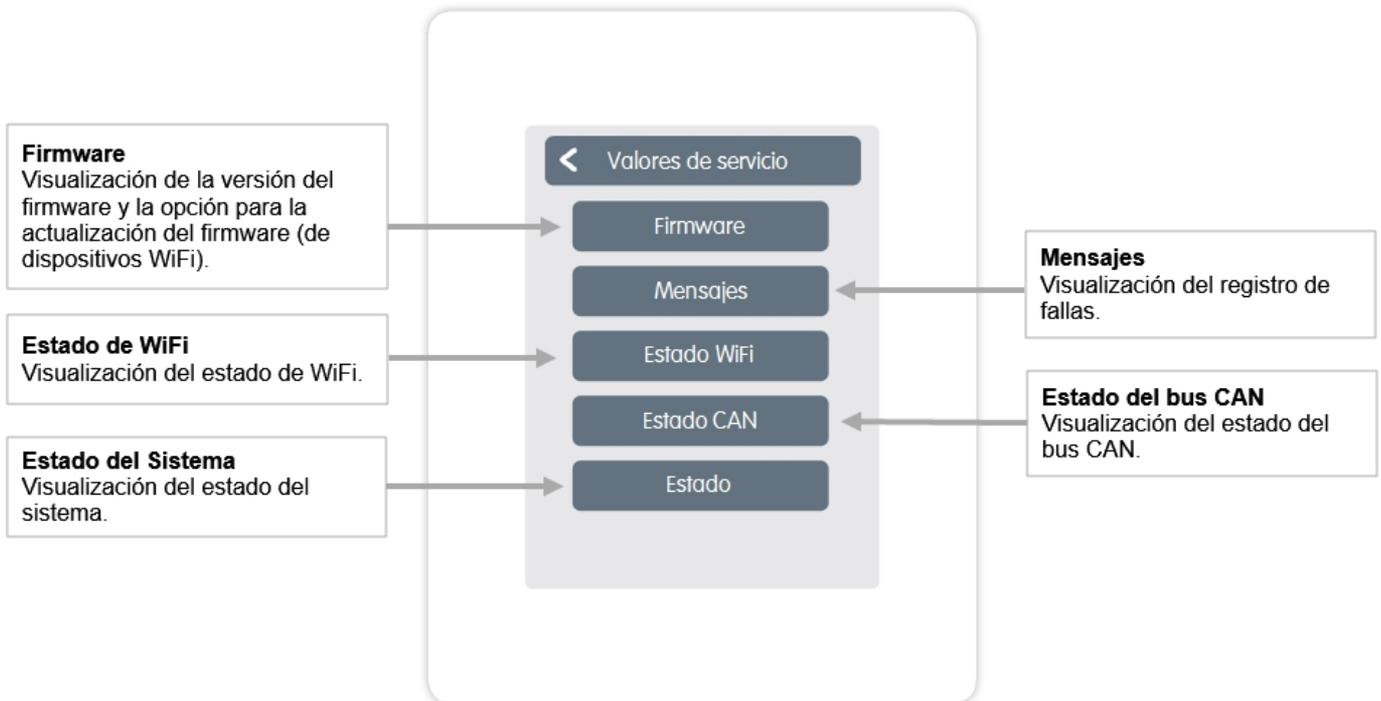
Asigna la salida que va a ser intercambiada por la función. **Los otros ítems del menú son visibles luego de la asignación de la salida, tan pronto como al menos una habitación tenga una demanda para calor.**



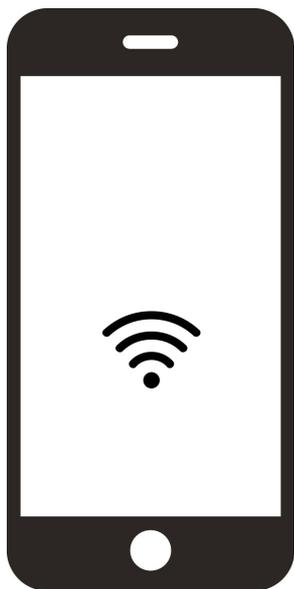
**Temporizador**

Establece los tiempos en los que las salidas van a ser intercambiadas.





## Configuración de WiFi y de la App



-  Descargue la app °CALEON a su dispositivo móvil. Actualmente disponible en Google Play (Android) y Apple App Store (iOS).
-  Inicie la app y cree una cuenta.
-  Cliquee el enlace de activación en su bandeja de entrada de su e-mail.
-  Conecte °CALEON con la red WLAN:  
Experto → Ajustes → Wifi → Elegir Red
-  Agregue la dirección de e-mail seleccionada a la lista de acceso:  
Experto → Ajustes → WiFi → Control de Acceso
-  Inicie sesión en la app °CALEON con su e-mail y contraseña.
-  Ingrese la dirección del dispositivo en la app °CALEON. La dirección del dispositivo puede ser encontrada en el dispositivo:  
Experto → Ajustes → WiFi → Estado WiFi



## **Declaración final**

Aunque estas instrucciones se crearon con el mayor de los cuidados, existe la posibilidad de que haya información incorrecta o incompleta. Como principio básico, queda sujeto a errores y cambios técnicos.

**Fecha y hora de instalación:**

**Nombre de la compañía de instalación:**

**Espacio para notas:**

Su distribuidor especialista:

Fabricante:

SOREL GmbH Mikroelektronik  
Reme 12  
D - 58300 Wetter (Ruhr)

+49 (0)2335 682 77 0  
+49 (0)2335 682 77 10

info@sorel.de  
www.sorel.de

Versión: 07.11.2019